

Hertie/ Wertheim hat's

Z-9243W

...runde Leistungen auf vielen Gebieten



**VITAL,
ÜBERZEUGEND,
LEISTUNGS-
STARK**

Gesteckte Ziele
im Fair play
zu erreichen.
Hürden zu nehmen
im Sinne der Sache.
Siege erkämpfen,
als Beweis der
eigenen Leistung.
Diese Gedanken
sind im Sport,
wie im Busineß,
eng miteinander
verknüpft.

**Hertie/
Wertheim**

Und wer auf dem
Weg nach oben ist, der
läßt sich auch nicht so leicht
»Die Butter vom Brot nehmen«.
Denn: Was man hat, das hat man.
In diesem Sinne: Viel Erfolg

dem
Erfolgreichen!
Dem



UEFA-Pokalspiel am Mittwoch, 4. November 1981 um 20.00 Uhr im Stadion Betzenberg

hinein



Offizielles Fußball-Programm 1. FC Kaiserslautern



Heute auf dem Betzenberg:
**Spartak Moskau, ein Team der
europäischen Fußball-Elite!**



HORN BACH
Bausupermärkte + Gartencenter

HORN BACH
führend in der
Pfalz.

Kaiserslautern
Pirmasens
Ludwigshafen
Bonnheim
Landsau



Leistung zählt

Die Leistung zählt.
Im Sport, in der Wirtschaft – bei uns.
Zum Beispiel:

- Kostenlose Führung von Girokonten.
- Breitgefächerte Angebote für die Geldanlage.
- Maßgeschneiderte Kredite zu günstigen Zinsen
- Dienstleistungen verschiedenster Art.

Kreissparkasse
Mehr als eine Bankverbindung

Immer mehr Kunden setzen auf Qualität. Sie verlangen gute Ware und günstige Preise. Und sie bevorzugen beim Einkauf die gepflegte, angenehme, unaufdringliche und unverwechselbare Atmosphäre eines Warenhauses. Das ist Einkaufen, wie es heutzutage Freude macht. Und ein Grund, warum immer mehr Kunden zu uns kommen.



KARSTADT



HWA S 10/78

Achten Sie in der Halbzeit und nach Spielende auf den aktuellen Ergebnisdienst von

kicker sportmagazin
DEUTSCHLANDS GRÖSSTE SPORTZEITUNG

Notieren Sie!

So spielt die Bundesliga am 6. bzw. 7. November 1981:

Bayern München – MSV Duisburg
Arminia Bielefeld – VfB Stuttgart
Eintr. Braunschweig – 1. FC Kaiserslautern
Karlsruher SC – Borussia Dortmund
Fortuna Düsseldorf – 1. FC Nürnberg
Werder Bremen – 1. FC Köln
Darmstadt 98 – Eintracht Frankfurt
Bayer Leverkusen – Hamburger SV
VfL Bochum – Borussia Mönchengladbach

Ergebnisse

Halbzeit	Schluß

Bundesliga-Torjäger

9 Burgsmüller – Borussia Dortmund
8 Hoeneß – Bayern München
8 Müll – Borussia Mönchengladbach
8 Hrubesch – Hamburger SV
7 Breitner – Bayern München
7 Bold – Karlsruher SC
7 Abel – VfL Bochum
6 Ökland – Bayer Leverkusen
6 Milewski – Hamburger SV
6 Briegel – 1. FC Kaiserslautern
6 Funkel – 1. FC Kaiserslautern
6 Seliger – MSV Duisburg
6 Bastrup – Hamburger SV
6 Glowacz – Leverkusen
5 Littbarski – 1. FC Köln
5 Six – VfB Stuttgart
5 Gruber – Werder Bremen
5 Worm – Eintracht Braunschweig
5 Wenzel – Fortuna Düsseldorf
5 T. Allofs – Fort. Düsseldorf
5 Grobe – Braunschweig
5 Meier – Werder Bremen

Titelbild:

Auch in dieser Kampfszene springt Hans Peter Briegel gegen Bremens massierte Abwehr am höchsten. So sehr wir uns über Briegel-Tore freuen, wie wäre es, wenn gerade heute ihm die gesamte FCK-Mittelfeld- und Angriffsreihe beim Toreschießen assistieren würde? Foto: Harder

Heute: Gast auf dem Betzenberg



rund um den russischen Fußball



„Spartak“ Moskau

Die Fußball-Mannschaft „Spartak“ wurde 1935 gegründet. Spartak nahm an 44 Meisterschaften, angefangen 1936, teil.

Meister der UdSSR in den Jahren 1936, 1938, 1939, 1952, 1953, 1956, 1958, 1962, 1969 und 1979.

Vizemeister: 1937, 1954, 1955, 1963, 1968 und 1980.

Drittplatzierte: 1936, 1940, 1948, 1949, 1957, 1961 und 1970.

Nicht weniger erfolgreich war Spartak auch in den Fußball-Pokalspielen der Sowjetunion.

Dreizehnmal stand die Mannschaft im Pokalfinale; neunmal wurde sie Pokal-Meister der Sowjetunion 1938, 1939, 1946, 1947, 1950, 1958, 1963, 1965 und 1971.

Seit 1936 führte Spartak in Moskau und im Ausland 252 internationale Spiele mit folgender Bilanz durch: 154 Siege, 36 Unentschieden und nur 32 Niederlagen. Insgesamt erzielte Spartak bei diesen Begegnungen 597 Tore bei 186 Gegentoren.



Ihr V.A.G.-Partner

in Kaiserslautern, Am Stadtpark

Die Spartak-Mannschaft:

Tor:
Rinat Dassajev, geb. 1957, A-Nationalspieler.

Alexei Prudnikov, geb. 1960, Jugend-Nationalspieler.

Abwehr:
Viktor Samochin, geb. 1956.



SPARTAK MOSKAU – Spieljahr 1981

Stehend von links nach rechts: Schwezov, Sotschnov, Samochin, Dassajev, Romanzev, Mirsojan, Prudnikov, Schawlo, Krestenenko – sitzend von links nach rechts: Sidorav, Kalaschnikov, Safronenko, Gawrilov, Tscherenkov, Rodionov, Posdnjakov, Morosov.

... und am Montag und Donnerstag auf die kritischen Spielberichte in Wort und Bild im neuen

kicker sportmagazin
DEUTSCHLANDS GRÖSSTE SPORTZEITUNG

Werde Mitglied im 1. FC Kaiserslautern



PARKBRAU
ein Bier, mit dem man Freundschaft schließt

holderbaum
Ihr V-A-G-Partner
in Kaiserslautern, Am Stadtpark

Alexander Mirsojan, geb. 1951.

Oleg Romanzew, geb. 1954, Mannschaftskapitän.

Mittelfeld:
Fjodor Tscherenkow, geb. 1959, A-Nationalspieler.

Edgar Gess, geb. 1954.

Sergei Schawlo, geb. 1956, A-Nationalspieler.

Angriff:
Sergei Schwezov, geb. 1960, A-Nationalspieler.

Jurij Gawrilow, geb. 1953, A-Nationalspieler.

Sergei Rodionow, geb. 1962, Jugend-Nationalspieler.

Alexander Kalaschnikow, geb. 1957.

Jewgenij Sidorow, geb. 1956.

Außer den zuvor genannten Spielern gehören zu der Mannschaft junge Austauschspieler, von denen Abwehrspieler Morosov Gennadij, geb. 1962,

Mittelfeldspieler Posdnjakow Boris, geb. 1962 und

Stürmer Argudajew Sergej, geb. 1963 die qualifiziertesten sind.

Mannschaftsleiter, verdienter Meister dieses Sportes, Nikolaj Starostin.

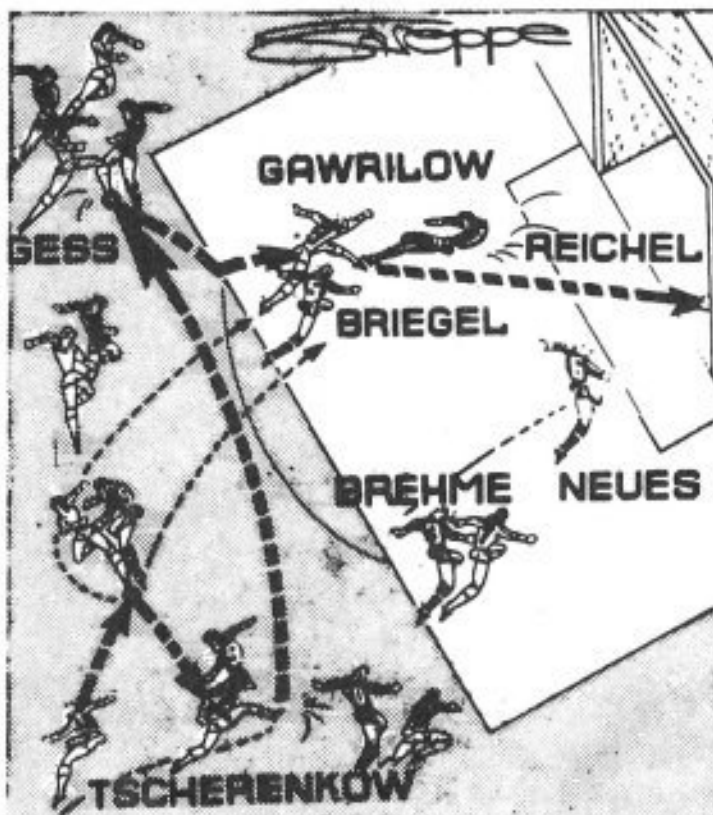
Trainer, verdienter Trainer der Sojetunion, Konstantin Beskow.

Am 11. Oktober 1981, nach 29 Runden, stand die Mannschaft in der Landesmeisterschaft mit 41 Punkten auf Platz zwei.

holderbaum
Ihr V-A-G-Partner
in Kaiserslautern, Am Stadtpark

RAAB KARCHER-Baustoffzentrum.
Wo finden Sie sonst über 3000 preiswerte, qualitativ hochwertige Produkte zum Bauen – und werden dabei auch noch von Fachleuten beraten?

RAAB KARCHER
Baustoffzentrum
6750 Kaiserslautern
Merkurstraße 27
Tel. (0631) 55037



3 Spielzüge – dann das herrliche 2:0

• Tscherenkow leitete den schönsten Spielzug von Spartak Moskau ein. Nach einem Doppelpaß schlug er den Ball über 30 Meter – auf den Wolga-Deutschen Gess. Dessen Steilpaß erwischte Gawrilow vor Briegel. Den Schuß ins rechte Eck konnte Reichel nicht parieren. Das 2:0 für die Techniker der beliebtesten russischen Mannschaft. Ein Tor zum Verlieben.

Das schönste Tor schoß das Spartak-Team. Sportreporter Müller von „Bild“-Frankfurt kommentiert den in einer Skizze festgehaltenen Spartak-Spielzug der zum 2:0 für das Moskauer Star-Team führte.

Wenn Drucksachen fehlen 92764 wählen!

Kaiserslautern, auch Ihre Einkaufsstadt

RUDI MERK
VERSICHERUNGSBÜRO

Pirmasenser Str. 60b
(gegenüber Stadtpark)
6750 Kaiserslautern
Neue Tel.-Nr. 0631/16044

Sportunfallversicherungen
Renten-, Kapital- und
Lebensversicherungen
Unfallversicherungen
Industrieversicherungen

Kfz-Versicherungen
Hausratsversicherungen
Einbruch- und Feuerversicherungen
Vermittlung von Hypotheken
und Autofinanzierungen aller Art

Auspuff-Schnelldienst
Bremsendienst mit TÜV-Abnahme
Stoßdämpferdienst

AUSPUFF-TRINKAUS

Galappmühler Straße 7 · 6750 Kaiserslautern · Tel. 0631/76326



Iwan Gruschew befaßte sich mit den beiden Teams der UdSSR, die in der UEFA-Runde und dem Pokal der Pokal-Meister aufeinandertreffen.

SPARTAK MOSKAU + SKA ROSTOW

Er vergab bei seiner Betrachtung zwei Prädikate

Spartak: Techniker

Ihnen, liebe Anhänger des 1. FCK, ungekürzt Iwan Gruschews Betrachtungen, die sich im wesentlichen auf die Qualitäten von Spartak Moskau konzentrieren

Eine Seltenheit im europäischen Spitzenfußball: die Gegner der Frankfurter Eintracht und des 1. FC Kaiserslautern im Europapokal werden von Schwiegersohn und Schwiegervater trainiert.

Die beiden sowjetischen Mannschaften, die in den Europapokalen gegen Bundesligaklubs spielen müssen, sind auf der einen Seite durch verwandtschaftliche Bande miteinander verschlungen, auf der anderen Seite von so unterschiedlicher Statur, wie er sich kaum größer vorstellen läßt.

Spartak Moskau, das ist wahrlich ein geschichtsträchtiger Klub. Seine Popularität im ganzen Land läßt die Konkurrenz neidisch werden. SKA Rostow, das ist ein verbissen um Anerkennung ringender Außenseiter. Die Soldatenmannschaft aus der Heimat der Kosaken stellte alle Prognosen auf den Kopf, als sie am 9. Mai in Moskau auf des Gegners Platz das Pokalfinale gegen den haushohen Favoriten Spartak gewann.

Hinter vorgehaltener Hand wurde nach dem Spiel zwar getuschelt und von einem „Geschenk unter Trainern“ gesprochen, doch wer kann schon so etwas beweisen? In der Familie ist der Pokal auf jeden Fall geblieben. Rostows Trainer Wladimir Fedotow ist der Schwiegersohn des Spartak-Trainers Konstantin Beskow! Und Fedotow ist Beskows Assistent in allen Belangen der Nationalmannschaft...

Fußballerisch trennen beide Mannschaften Welten. Spartak ist, zusammen mit Dynamo Tiflis, die am variantenreichsten spielende Mannschaft der UdSSR. Niemand spielt so viele Torchancen heraus – und läßt so viele ungenutzt!

Anders Rostow. Hier wird Fußball „gearbeitet“. Und das gar nicht mal schlecht. Aber sehr viel springt nicht dabel heraus. Sicherheit geht über alles. Aber wenn sich Torchancen bieten, dann werden sie auch besser genutzt.

Sergej Andrejew (25 Jahre) gilt schon seit Jahren als gefährlicher Torjäger, auch in der Nationalelf. In diesem Jahr kam in Rostow der 20jährige Neuling Alexander Sawarow, nur „Sascha“ gerufen, sensationell groß heraus. Wie der hochklassige Dribbler gestandene Abwehrspieler nach allen Regeln der Kunst verläßt, ist einfach verblüffend. Man sieht es ihm an: bekommt er den Ball, weiß er oft überhaupt nicht, was er damit anfangen soll. Doch immer fällt ihm etwas ein, auf das kein anderer kommt. Diese sponane Art von Fußball hat Sawarow binnen weniger Monate bis hinein in die Nationalelf geführt.

Die Stärke von Spartak: das Mittelfeld

Es gibt viele, die behaupten, Spartak Moskau mit den beiden Rostower Stürmern würde glatt Dynamo Kiew den Rang ablaufen, das mit seinem Sicherheitsfußball den

Rostow: Handwerker

Meistertitel abermals mit großem Vorsprung verteidigen konnte.

Die Hauptstärke von Spartak Moskau liegt im Mittelfeld. Da kann Beskow zwischen sieben bis acht nahezu gleichwertigen Spielern wählen. Aber Stürmer, die diesen Namen verdienen, hat er kaum. Das überraschendste allerdings: Jurij Gawrilow (28) ist als offensiver Mittelfeldspieler der erfolgreichste Torjäger der Oberliga!

Bei Spartak liegt die Betonung auf „Spiel“, was mitunter dazu verführt, daß sich die Mannschaft im Mittelfeld festspielt. Oft gefährlich für Spartak: alle Mittelfeldspieler haben ihre Stärke in der Offensive, stoßen gerne mit vor. Da wird die Abwehr mitunter vor Probleme gestellt, wenn die eigenen Leute nicht mit zurückkommen.

Im Spartak-Tor steht der ohne Zweifel beste sowjetische Torhüter Dassajew (24). Dank seiner Reflexe auf der Linie unschlagbar, hat er seine Schwächen bei hohen Bällen, die so zwischen drei und sieben Meter vor sein Tor kommen. Mirsojan und Samochin sind als Mittelverteidiger die Dirigenten in der Abwehr. Kapitän Romanzew als linker Verteidiger läuft nach Verletzungen noch immer seiner Bestform hinterher.

Edgar Gess, der 27jährige Deutsche, ist mittlerweile auch aus dem Angriff ins Mittelfeld zurückgewandert. Der gefährlichste Angreifer ist derzeit das 19jährige Talent Rodionow, weil er unberechenbar spielt.

Jede Woche
werden spielend
MILLIONÄRE
geboren:

... spielen Sie mit,
gewinnen Sie mit, im Toto,
Lotto, Rennquintett,
Spiel 77! In jedem Fall hilft
Ihr Einsatz dem Sport und
vielen sozialen und
kulturellen Einrichtungen.

TOTO-LOTTO
Rheinland-Pfalz
Der Sprung ins große Glück.

Tennis- und Squash-Anlage

im Sportzentrum Mehlingen – 3-Feld-Tennishalle

Sichern Sie sich rechtzeitig einen Platz

Abo-Preise: Spielbeginn 3. Oktober 1981 bis 30. April 1982

Montag bis Freitag:	7.00 bis 12.00 Uhr	420.— DM
	12.00 bis 16.00 Uhr	510.— DM
	16.00 bis 22.00 Uhr	630.— DM
	22.00 bis 24.00 Uhr	510.— DM
Samstag und Sonntag:	7.00 bis 24.00 Uhr	570.— DM

3 Squash-Boxen sind ab ca. Januar 1982 spielbereit!

sportbauer

6750 Kaiserslautern, Grüner Graben 24, Telefon (0631) 68101

DER DAS
ERFAHRENE
REISEBÜRO

DB Bahnfahrkarten
vom „Bahnhof -
Fußgängerzone“

Flugscheine
erhalten Sie im
„Flughafen -
Fußgängerzone“

TUI
REISEBÜRO
Der Urlaub unter
gutem Zeichen
beginnt immer
bei uns, im
TUI-REISEBÜRO

twen-tours
TRANSALPINO

Bahnfahrkarten
zu Minipreisen
für alle unter 26

**Touristik-
Center**

IHR FACHGESCHÄFT FÜR
URLAUB UND REISEN
6750 Kaiserslautern, Schillerplatz 1
Telefon (06 31) 80 31 31

• Erfahren seit Jahren •

**Kommen
Sie doch einmal
ins RAAB KARCHER-
Baustoffzentrum.
Wir sagen Ihnen, wie Sie
besser, zweckmäßiger und
preiswerter bauen
können.**

RAAB KARCHER
Baustoffzentrum
6750 Kaiserslautern
Merkurstraße 27
Tel. (06 31) 55037

Ende gut — alles gut ...
Journalisten und Fans auf dem Heimflug vom Spiel
Akademik Sofia — 1. FCK 1:2



Unsere begleitende Presse hatte in Bulgarien eine Menge von Schwierigkeiten zu überwinden bis alle Verbindungen klappten. Entsprechend „geschäftig“ sitzen Herr Breyer, Rheinpfalz, Dieter Müller, Bild und Rainer Franzke, Kicker, im Flugzeug.

Die Stimmung auf dem Heimflug aus Bulgarien „ist Spitze“. Unsere Fans Familie Ruland aus Mendig und Becker aus Mekkenheim freuen sich über den 2:1-Erfolg.



Präsident Sopp und der Präsident von Akademik Sofia tauschen vor dem Spiel Sofia — FCK (1:2) Erinnerungsgeschenke aus.

Dorint
Hotel Pfälzerwald

Das DORINT Hotel Pfälzerwald (früher Savoy Hotel) mit seiner bevorzugten, ruhigen Lage am Betzenberg, hat nicht nur 165 komfortable Zimmer (Bad/WC, Balkon, Radio, Telefon, Minibar), in denen man herrlich gut übernachtet. Es hat auch eine Gastronomie, die sich alle Mühe gibt, Sie so richtig zu verwöhnen. Und es hat schöne Räume für Tagungen ebenso wie für Festlichkeiten aller Art.



DORIMARE
Freizeit- und Badespaß

Das dem DORINT angegliederte Freizeit-Zentrum DORIMARE steht jedem — also nicht nur den Hotelgästen — offen. Großer Freizeit- und Badespaß mit beheiztem Innen- und Außenbecken, Kneippbecken, Großsolarium mit 20 Sonnen, Sonnenliegen, Sauna, Spiel- und Ruhezone. Die beste Art, sich vom Alltagsstress zu erholen!

St.-Quentin-Ring 1 · 6750 Kaiserslautern
Telefon 06 31 — 66011

Automaten-Vertrieb
Hubert KAUFHOLD
6761 Kriegsfeld
Telefon (06358) 338
Aufstellung sämtl.
Spiel- und Unter-
haltungs-Automaten

Werde Mitglied im
1. FC Kaiserslautern

**Die herbe
Frische**
die so gut bekommt

KARLSBERG
UR-PILS

KARLSBERG-BRAUEREI 5450 HOMBURG-SAAR
Privatbrauerei seit 1878



TABELLENSTAND NACH DEM 12. SPIELTAG

Neuer Tabellenstand:		zu Hause						auswärts							
		Sp.	g.	u.	v.	Tore	Diff.	Pkt.	Sp.	g.	u.	v.	Tore	Diff.	Pkt.
()	1. (1.) 1. FC Köln*	12	7	3	2	23:10	+13	17-7	6	5	1	0	14:1	11-1	6-6
()	2. (5.) Hamburger SV*	12	6	4	2	31:15	+16	16-8	6	4	2	0	21:7	10-2	6-6
()	3. (4.) Bor. M'gladbach*	12	6	4	2	24:20	+4	16-8	6	3	2	1	15:12	8-4	6-4
()	4. (2.) Werder Bremen(N)*	12	6	3	3	20:14	+6	15-9	6	5	1	0	12:2	11-1	6-4
()	5. (3.) Bayern München(M)	12	7	1	4	27:24	+3	15-9	6	5	1	0	21:9	11-1	6-4
()	6. (7.) 1. FC Kaiserslautern*	12	4	5	3	25:22	+3	13-11	6	4	2	0	16:7	10-2	6-3
()	7. (8.) Eintr. Frankfurt(P)*	12	6	1	5	25:22	+3	13-11	6	5	1	0	17:9	11-1	6-3
()	8. (6.) VfL Bochum*	12	5	3	4	23:20	+3	13-11	6	4	2	0	15:9	10-2	6-3
()	9. (12.) Borussia Dortmund*	12	5	2	5	20:16	+4	12-12	6	4	0	2	14:8	8-4	6-3
()	10. (10.) VfB Stuttgart*	12	4	4	4	19:20	-1	12-12	6	2	2	2	9:9	6-6	6-3
()	11. (9.) Karlsruher SC*	12	4	3	5	21:21	+0	11-13	6	3	1	2	10:8	7-5	6-3
()	12. (11.) Bayer Leverkusen*	12	4	3	5	18:26	-8	11-13	6	3	2	1	8:8	8-4	6-3
()	13. (14.) Braunschweig(N)*	12	5	0	7	18:19	-1	10-14	6	5	0	1	14:6	10-2	6-3
()	14. (13.) Fort. Düsseldorf*	12	3	3	6	20:26	-6	9-15	6	3	1	2	11:9	7-5	6-3
()	15. (16.) Darmstadt 98(N)*	12	2	5	5	14:24	-10	9-15	6	2	2	2	8:10	6-6	6-3
()	16. (17.) Arminia Bielefeld*	12	2	4	6	11:18	-7	8-16	6	1	4	1	6:7	6-6	6-3
()	17. (18.) 1. FC Nürnberg*	12	3	2	7	14:24	-10	8-16	6	3	1	2	7:9	7-5	6-3
()	18. (15.) MSV Duisburg*	12	3	2	7	19:31	-12	8-16	6	3	1	2	13:11	7-5	6-3

WOCHENEND-ERGEBNISSE:

Nürnberg — Bremen 2:1
Kaiserslautern — Karlsruhe 2:1
Braunschweig — Bochum 2:1
VfB Stuttgart — Mönchengladb. 2:2
Duisburg — Bielefeld 1:3
Hamburg — Bay. München 4:1
Frankfurt — Leverkusen 3:2
1. FC Köln — Darmstadt 1:1
Dortmund — Düsseldorf 4:2

Am Samstag 7. November
spielen:

Bayern München — Duisburg
Bielefeld — VfB Stuttgart
Braunschweig — Kaiserslautern
Karlsruhe — Dortmund
Düsseldorf — Nürnberg
Werder Bremen — 1. FC Köln
Darmstadt 98 — Eintr. Frankfurt
Leverkusen — Hamburger SV
Bochum — Mönchengladbach

Welt-Spar-Tag

Energie-

Alles für das Dach
Baulemente
Innenausbau

Leben Sie energiebewußt mit der richtigen
Wärmedämmung vom Fachmann

Unser Tip für heute:

Glaswolle lose
0,2-cbm-Sack nur **8.50**
0,3 cbm-Sack nur 12.75



**Der INTER
PARES
Baumarkt.**

Gewerbegebiet, Merkurstr. 39-41
6750 Kaiserslautern
Telefon 0631-57041

BUHLER & SOHN



Ihr Händler am Platze

AUTOHAUS
Wogatzke
BMW

6750 KAISERSLAUTERN

Mainzer Straße 122 - Telefon 0631 / 42011

STÄNDIGE NEU- UND GEBRAUCHTWAGENSCHAU

FUSSBALL IN DER SOWJETUNION

29. Spieltag:

Krasnodar - Torpedo Moskau	0:0
Dynamo Tiflis - Odessa	1:1
Erewan - Dynamo Kiew	1:1
Leningrad - Donezk	2:1
Minsk - Dnjeprpetrowsk	2:0
Spartak Moskau - Rostow	4:1
Dynamo Moskau - Rostow	2:0
Kairat - Taschkent	2:0

1. Dynamo Kiew	48:17	48-10
2. Spartak Moskau	63:33	41-17
3. Dynamo Tiflis	50:31	35-23
4. Torpedo Moskau	34:25	34-24
5. Dynamo Moskau	37:27	33-25
6. Donezk	48:31	32-26
7. Dynamo Minsk	36:30	31-27
8. Armee. Moskau	32:30	28-28
9. Kairat	36:40	28-32
10. Odessa	28:36	26:32
11. Dnjepr	37:49	26-32
12. Neftschy Baku	26:46	26-34
13. Leningrad	31:36	25-33
14. Krasnodar	36:46	25-35
15. Ararat Erewan	36:42	24-34
16. Simferopol	24:43	22-36
17. ASK Rostow	33:51	22-38
18. Taschkent	27:49	17-43

30. Spieltag:

Dynamo Moskau - Baku	1:0
Simferopol - Torpedo	1:1
Krasnodar - Armee. Moskau	2:1
Tiflis - Dynamo Kiew	3:1
Erewan - Odessa	2:3
Minsk - Donezk	1:1
Spartak Moskau - Rostow	1:1

Vorgezogenes Spiel:

Baku - Kairat Alma Ata	3:1
------------------------	-----

1. Dynamo Kiew	49:20	48-12
2. Spartak Moskau	64:34	42-18
3. Dynamo Tiflis	53:32	37-23
4. Dynamo Moskau	38:27	35-25
5. Torpedo Moskau	35:26	34-26
6. Donezk	49:32	33-27
7. Dynamo Minsk	37:31	32-28
8. Armee. Moskau	34:32	30-30
9. Odessa	31:38	28-32
10. Kairat	37:43	28-34
11. Neftschy Baku	29:48	28-36
12. Krasnodar	48:47	27-35
13. Dnjepr	37:49	26-32
14. Leningrad	31:36	25-33
15. Ararat Erewan	38:45	24-36
16. ASK Rostow	34:52	23-39
17. Simferopol	25:45	23-39
18. Taschkent	27:49	17-43

31. Spieltag:

Torpedo Moskau - Tiflis	2:2
Donezk - Dynamo Moskau	0:0
Kiew - Dynamo Minsk	3:3
Odessa - Leningrad	0:0
Dnjepr - Spartak Moskau	1:1
Rostow - Taschkent	3:2

Nachtrag:

Leningrad - Dnjepr	1:0
--------------------	-----

1. Dynamo Kiew	52:23	49-13
2. Spartak Moskau	65:35	43-19
3. Dynamo Tiflis	55:34	38-24
4. Dynamo Moskau	38:27	36-26
5. Donezk	49:32	34-28
6. Torpedo Moskau	37:28	34-28
7. Dynamo Minsk	40:34	32-30
8. Armee. Moskau	34:32	30-30
9. Odessa	31:38	29-33
10. Leningrad	32:36	28-34
11. Kairat	37:43	28-34
12. Neftschy Baku	29:48	28-36
13. Krasnodar	38:47	27-35
14. Dnjepr	38:51	27-35
15. ASK Rostow	37:54	25-39
16. Ararat Erewan	38:45	24-36
17. Simferopol	25:45	23-39
18. Taschkent	29:52	17-45

Wenn Drucksachen fehlen 92764 wählen!

STADION-GASTSTÄTTE BETZENBERG

Treff aller Fußball-Freunde

unter neuer Leitung

Ostseite der
beim



Nordtribüne
Eingang A

6750 KAISERSLAUTERN

Täglich durchgehend warme Küche von 10.00 bis 23.00 Uhr

An Bundesliga-Heimspieltagen geöffnet ab 17.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freuen sich: Familie Rudolf Heidrich und Mitarbeiter

Telefon 0631-65740

FCK-Torschützen

6 Hans Peter Briegel
6 Friedhelm Funkel
3 Beppo Hofeditz
2 Adreas Brehme
2 Hannes Bongartz
1 Michael Dusek
2 Lutz Eigendorf
1 Norbert Eilenfeldt
1 Bruno Hübner
1 Werner Melzer

SCHLACHTENBUMMLER —
mit der
Deutschen Bundesbahn
sicher an's Ziel!
SONDERFAHRPREISE!

An- und Verkauf von Grund- und Hausbesitz - Vermietungen - Finanzierungen
Neubau-Projekte - Planung und Bauleitung - Hausverwaltungen - Versicherungen



IMMOBILIEN-SCHNEIDER

KAISERSLAUTERN - Marktstraße 37 - Fernsprecher (0631) 64031/32/33



Am Vorabend des Spieles der Spiele 1981, Österreich gegen Deutschland, fanden wir im Sportteil der folgende Hans Peter Briegel gewidmete Kolumne, die wir Ihnen ungekürzt zur „Spätlese“ empfehlen können:

Welch ein Mensch

In Deutschland beliebt man ihn nicht gerade selten das „Kraftwerk aus der Pfalz“ zu nennen. Dem als unerschütterlicher Muskelmann ins Bild gerückten Hans-Peter Briegel muß diese Metapher wie eine Miniatur vorkommen, wenn er liest, was Österreichs Stürmer dem Abwehrspieler aus Kaiserslautern nachsagen. Daß ihn sein Gegenspieler in der WM-Qualifikationsbegegnung heute abend, Walter Schachner, „Prügel-Briegel“ nennt, mag ihn noch eine Beleidigung mildernden Grades dünken. Eine außergewöhnliche, ja übernatürliche physische Ausstattung bescheint ihm jedoch Hans Krankl, den mancher deutsche Fußballfan im Blick zurück auf Cordoba 1978 selbst in gespenstischer Erinnerung hat. Krankl, damals Schütze des in österreichischen Augen längst legendären 3:2-Siegtreffers im Weltmeisterschafts-Zwischenrundenspiel gegen die Deutschen, hat als erster Mensch der Welt entdeckt, daß bei Briegel „alles doppelt entwickelt“ ist. „Er hat zwei Köpfe, zwei Herzen, zwei Lungen.“ Was für ein Mensch. Für Krankl wohl fast schon ein Monstrum, gegenüber dem das diesmal

fehlende Hamburger „Ungeheuer“ Horst Hrubesch sich wie ein zarter Knabe ausnehmen mag. Beim vollmundigen Wortgeklänge vor dem Spiel darf anscheinend ein teutonisches Muster-Mannsbild zur gefühlsinnigen Einstimmung nicht fehlen. Den kolossalen Briegel wird's nicht umwerfen. Den Österreichern dagegen will man zurufen: Fürchtet euch nicht, denn gerade dieser „Riese“ geht mit seinen Widersachern regelgerechter um als mancher „Gitzzwerg“ auf dem Spielfeld. r.z.

Wenn Drucksachen fehlen 92764 wählen!



**Fachgeschäft für
offene Kamine und
Kachelöfen**

seit 1938

KAMIN-STUDIO KAPP

Vogelwoogstr. 28 · 6750 KAISERSLAUTERN · Tel. 0631/72071

Zur Fußball-WM - SPANIEN '82 -

REISE 1

12. Juni bis 12. Juli 1982

a) Flugreise	Durchschnittspreis pro Person	DM 8000
b) PKW-Reise	Durchschnittspreis pro Person	DM 6000
c) Arrangement ohne jegliche Beförderung	Durchschnittspreis pro Person	DM 5800
- nur für Busreisen -		

Zuschlag für 4-Sterne-Hotel	DM 3500
Abschlag für 2-Sterne-Hotel	DM 1700

REISE 3

26. Juni bis 12. Juli 1982

a) nur Flugreise	Durchschnittspreis pro Person	DM 5700
Zuschlag für 4-Sterne-Hotel DM 3100		
Abschlag für 2-Sterne-Hotel DM 1300		
Pkw-Reise sowie Arrangement ohne jegliche Beförderung ist bei Reise 3 nicht möglich.		

REISE 2

12. Juni bis 26. Juni 1982

a) Flugreise	Durchschnittspreis pro Person	DM 3000
b) PKW-Reise	Durchschnittspreis pro Person	DM 2400
c) Arrangement ohne jegliche Beförderung	Durchschnittspreis pro Person	DM 2300
- nur für Busreisen -		

Zuschlag für 4-Sterne-Hotel	DM 900
Abschlag für 2-Sterne-Hotel	DM 350

Eingeschl. Leistungen:
Unterbringung in Doppelz./Bad/WC + HP
und Eintrittskarten

Weitere Einzelheiten bei:

**Reisebüro
Junker**
6750 KAISERSLAUTERN
Verkehrspavillon am Stiftsplatz · Tel. 0631/801229
Haus der Reise - Rummelstr. 12 - Tel. 0631/801228

Sei fair zum
23. Mann.
Ohne Schiri
geht es nicht!



Werde Mitglied im
1. FC Kaiserslautern

AUS

DEN



ABTEILUNGEN:



1. FCK-Boxstaffel in der Oberliga!

Die Boxstaffel unseres Vereines startet erstmalig in der Oberliga des DABV 1981/82.

Zunächst einmal die Termine:

5. 12. 1981, 20.00 Uhr:

Mehrweckhalle Erfenbach gegen die kampfstärke Mannschaft des BC Leonberg/ Württemberg (2. der letzten Saison).

19. 12. 1981, 20.00 Uhr:

Auswärtsstart beim BC Rhein/Main.

9. 1. 1982, 20.00 Uhr:

Auswärtsstart TSG Schwäbisch Gemünd.

6. 2. 1982, 20.00 Uhr:

Auswärtsstart BC Leonberg.

6. 3. 1982, 20.00 Uhr:

Rückkampf in Kaiserslautern gegen Boxring Rhein/Main.

20. 3. 1982, 20.00 Uhr:

Rückkampf in Kaiserslautern gegen TSB Schwäbisch Gemünd. (Kampfstätte wird noch bekannt gegeben.)

Die Boxabteilung wird versuchen eine kampfstärke Mannschaft aufzustellen. Heute wollen wir einmal die Gebrüder Gies vorstellen.

Walter Gies, der älteste der Gies-Brüder, der mehr als 150 Kämpfe bestritten, wird im Halbmittelgewicht starten. Er ist mehrfacher Südwest-Meister und hat mehrere Kämpfe in der DABV-Nationalmannschaft bestritten.

Helmut Gies hat über 100 Kämpfe, war mehrfacher Südwest-Meister und wird im Halbweltergewicht starten.

Wolfgang Gies bestritt über 100 Kämpfe, war mehrfacher Südwest-Meister, 2. deutscher Junioren-Meister 1978 und hat mehrere Kämpfe in der Junioren-Nationalmannschaft des DABV bestritten. Er startet im Leichtgewicht.

Reiner Gies, der jüngste der Gebrüder Gies, bestritt bisher 104 Kämpfe, davon 87 Siege, 8 Unentschieden, 9 Niederlagen. Er war mehrfacher Schüler- und Jugendmeister des SWABV, deutscher Jugendmeister 1978, deutscher Juniorenmeister 1980 und 1981, bestritt bisher 7 Länderkämpfe in der DABV-Junioren-Nationalmannschaft, gewann 1981 beim Karpaten-Turnier in Rumänien die Bronze-Medaille und war beim Länderkampf der Junioren im Oktober 1981 zwischen Polen und der Bundesrepublik Deutschland erfolgreichster Boxer mit 2 Siegen.

Bei einer gezielten Aufbauarbeit kann Reiner Gies einmal die Tradition eines Erwin Braun, Emil Schulz, Lothar Stengel oder Karl Mildenbergers fortsetzen.

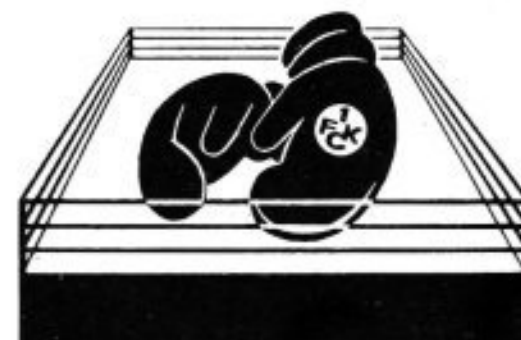
Die Boxabteilung wird die anderen Kämpfer der Oberligamannschaft in den nächsten Ausgaben unserer Vereinsnachrichten vorstellen.

Wir bitten schon jetzt alle Anhänger und Freunde des Boxsportes bei den kommenden Oberligakämpfen uns durch Ihren Besuch zu unterstützen. Die genauen Orte und den Beginn der Veranstaltungen werden in den Vereinszeitungen sowie durch Plakatanschlag und Presseveröffentlichungen mitgeteilt.

Die 1. FCK-Staffel boxt in KOBRA-Box-Bandagen. Ein Erzeugnis der Firma Karl-Otto Braun aus Wolfstein.

K O B R A - Box- Bandagen

Werde Mitglied im 1. FC Kaiserslautern



Die Karten
zum heutigen Spiel
spendete die Firma

BUHLER & SOHN
Kaiserslautern · Gasstraße 12 · Tel. 927 64

Verlag — Druck — Anzeigenverwaltung:
DRUCKHAUS RUDOLF ROCH oHG
Kaiserslautern · Gasstraße 12 · Tel. 927 64
Redaktion: H. Rottmüller, Stresemannstr. 12
Hinein wird kostenlos abgegeben

Berücksichtigen Sie bitte
die Inserenten
unserer
Fußball-Vorschau
„HINEIN“

Wenn Drucksachen fehlen 927 64 wählen!



**DAS
UNIVERSALE
BÜRO-
SYSTEM**

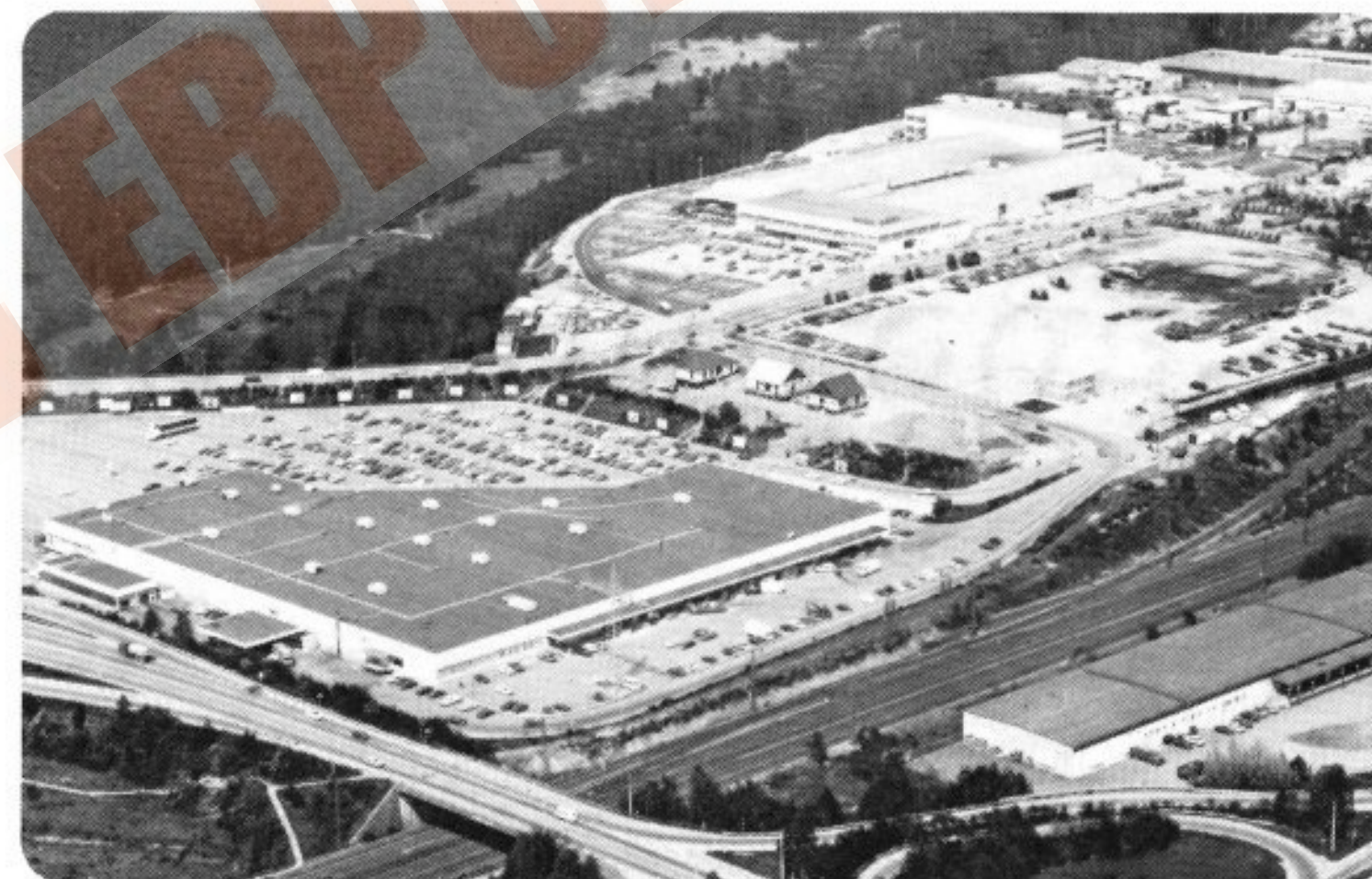


**Musterbüro
Rügemer**

4 Etagen Ausstellungsfläche
Großer Parkplatz,
Zufahrt Lutrinstraße

massa

Kaiserslautern Europas größtes SB-Warenhaus



Mehr als 150.000 Artikel • ca. 3.000 Parkplätze

Markt ①

Untergeschoß
Camping
Freizeit/Sport
Elektro

Obergeschoß
Lebensmittel
Metzgerei
Waschmittel

Kosmetik
Schuhe/Lederwaren
Textilien
Konfektion
Haushaltswaren
Foto/Schmuck
Büchershop
Spiel- und Schreibwaren
Tabakwaren
Kantine

Markt ②

Baumarkt
Farben/Lacke/Tapeten
Teppiche/Bodenbeläge
Orient-Abteilung
Gardinen
Autozubehör
Werkzeuge
Gartencenter

Markt ③

Möbel- und
Einrichtungshaus
Küchenstudio

Öffnungszeiten:

Mo — Fr 9 — 18.30
Sa 8 — 14.00
Langer Samstag 8 — 17.00
Kantine sonntags
von 11.00 — 17.00 Uhr

DER TARGA UNTER DEN JAPANERN

TOYOTA *tropic* -TOYOTA

Starten Sie – Augen folgen Ihnen. Ein ungewöhnliches Automobilkonzept. Eine TROPIC-Konzeption. Mehr Auto als sonstwo.
In geschlossenem Zustand Limousinenkomfort. Offen das volle Cabrio-Abenteuer.

Die „Sport“-Edition jetzt in limitierter Auflage mit Black-Finish und rassigem Streifendesign.

(Umbau auch bei bereits zugelassenen Toyota-Celicas möglich).



Erhältlich bei

TOYOTA-WESTFA

Mainzer Straße 114 Kaiserstraße 108
KAISERSLAUTERN LANDSTUHL
Tel. (06 31) 4 20 41 Tel. (06 3 71) 60 04



() Reichel
() Henrichs – Tor
() Wolf
() Briegel
() Dusek
() Hübner
() Melzer
() Elgendorf
() Bongartz
() Geye
() Eilenfeldt
() Funkel
() Hofeditz
() Neues

LBS - S

SERVICE:



Alfred Heintz

Tragen Sie die Rücken vor Beginn des Spiele

Drucksachen
für
jeden Zweck

DRUCKHAUS R. ROCH

Inh.: G. Lösch und K. Gerchheimer
6750 KAISERSLAUTERN
Gasstraße 12 - Telefon 0631/92764

TSPLATZ 6-7

.. 0631 / 61944

WULDEN SIE UM

ür 3 Jahre fest

5 % - 90,5 % Ausz.

ür 4 Jahre fest

% - 91,0 % Ausz.

ur Zeit

e und andere Konditionen möglich

n der Spieler selbst ein. Sie werden den Lautsprecher bekanntgegeben.



() Dassajew
() Prudnikov, Tor
() Mirsojan
() Samochin
() Romanzew
() Gess
() Rodionow
() Schwezov
() Krestenenko
() Kalaschnikov
() Tscherenkov
() Schawlo
() Sidorov
() Gawrllow

Und nach dem Spiel in die

Pfalz-Stuben

**der Hauptbahnhofs-
gaststätten
Kaiserslautern**

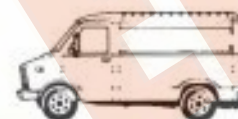
Inhaber: Karl Schott – Telefon 0631/3970

Haus der guten Küche – gemütlicher Aufenthalt – gepflegte Getränke.

Für eilige Gäste empfehlen wir unsere Cafeteria (Selbstbedienung).

Für Hochzeiten, Jubiläen, Konferenzen, Besprechungen steht unser Sonderzimmer bis 50 Personen zur Verfügung.

Fiat Daily. Für (fast) alles.



Der Schnelltransporter Daily. Einer der Besten für alle Branchen. Bis 241 Nutzlast. 1000 km/h. 5-Gang senkrecht. Einzelachsführung vord. 83 kW (112 PS) Diesel. PKW-Scheinwerfer. Fahrerhaus. Daily, Pritschen- und Kastenwagen. Kombi Kipper und Großraumkabinen für Menschen und Material.

Mit dem Daily können Sie täglich besser transportieren. Das Daily. Von einem der größten Nutzfahrzeughersteller der Welt. **IVECO**

Rufen Sie an. Testen Sie den Daily. Unser Angebot wird Sie überzeugen.

Verkauf + Service

Magirus Deutz AG

675 KAISERSLAUTERN
Mainzer Straße 100 - Telefon (0631) 40071



UNIVERSITÄT KAISERSLAUTERN

Studienmöglichkeiten an der Universität Kaiserslautern:

DIPLOMSTUDIENGÄNGE

Mathematik
Technomathematik
Wirtschaftsmathematik
Physik
Chemie
Lebensmittelchemie
Biologie

Informatik
Maschinenwesen
Elektrotechnik
Architektur
Raum- und Umweltplanung
Bauingenieurwesen
Wirtschaftsingenieurwesen

LEHRAMTSSTUDIENGÄNGE

Mathematik, Physik (Lehramt an Gymnasien und Realschulen)
Chemie, Biologie, Sozialkunde (Lehramt an Gymnasien)
Maschinenwesen, Elektrotechnik, Bauwesen, Sozialkunde (Lehramt an berufsbildenden Schulen)

Anfragen an: **UNIVERSITÄT KAISERSLAUTERN** – Postfach 3049
6750 Kaiserslautern – Telefon 0631/8542596



Der Kreuzzug für das gute Bier

Wenn Drucksachen fehlen 92764 wählen!

Möbel JOSEPH

Das Haus der großen Auswahl!

Kaiserslautern Barbarossastr.-Fabrikstr. Tel. 0631/61007

An der Spitze wie gehabt: Rüdiger Bauckhage

„Da soll der Teufel tippen“, meinten verschiedene Teilnehmer unserer aktuellen Tip-Ecke nach dem 2:4 des 1. FCK bei Fortuna Düsseldorf. Aber heute sind sie wieder dabei. Überzeugen Sie sich, wie immer mit großem Engagement und Optimismus. Nur im vorderen Bereich bewegt sich nichts. Fast so wie beim 1. FCK in der Tabelle. Optischer Beweis: die Spitze unverändert, angeführt von Rüdiger Bauckhage.

Es versteht sich von selbst, daß keiner der Teilnehmer dem 1. FCK die 4:2-Schlappe in Düsseldorf zugemutet hatte. Für einige „Gebrannte“, die einen knappen Düsseldorfser Erfolg voraussagten, gab es den mageren Tendenzpunkt, der hier und da zu einer kleinen Positionsverbesserung führt, aber der große Durchbruch ist bislang keinem der Propheten gelungen. Auch hier eine Parallele zum 1. FCK.

Halten wir heute im Spiel gegen das europäische Spitzen-Team, Spartak Moskau, unseren Akteuren auf dem grünen Rasen, aber auch unseren Propheten in der aktuellen Tip-Ecke die Daumen, daß ein deutlicher FCK-Erfolg für viel Stimmung, Begeisterung, Freude und in der Tip-Ecke, wie im UEFA-Cup, für den 1. FCK der Durchbruch erfolgt.

Die Tabellenspitze der aktuellen Tip-Ecke nach Auswertung des Spieles Fortuna Düsseldorf – 1. FCK 4:2:

Rüdiger Bauckhage	19 Punkte
Rudolf Tartter	18 Punkte
Armin Wahl	18 Punkte
Adolf Schaumlöffel	17 Punkte
Otto Buhler	17 Punkte
Prof. Dr. Dieter Maaß	16 Punkte
Manfred Keßler	16 Punkte
Dr. Adolf Müller-Emmert	15 Punkte
Horst Bitzer	15 Punkte
Otto Bauer	15 Punkte
Max Söllner	15 Punkte



Heute pfeift
auf dem Betzenberg:
Herr Sanchez Arminio
aus Madrid (Spanien)

Unsere aktuelle Tip-Ecke

Dr. Bernhard Vogel – Ministerpräsident von Rheinland-Pfalz
Theo Vondano – Oberbürgermeister der Stadt Kaiserslautern
Rudolf Tartter – Landrat
Gerhard Piontek – Bürgermeister der Stadt Kaiserslautern
Werner Ochs – Polizeipräsident
Dr. Horst Schöttler – Beigeordneter der Stadt Kaiserslautern
Dr. Gerhard Gilcher – Beigeordneter der Stadt Kaiserslautern
Prof. Dr. Hartert – Direktor der medizinischen Klinik Kaiserslautern
Prof. Dieter Maaß – Präsident der Universität Kaiserslautern
Wolfgang Blum – Intendant des Pfalztheaters Kaiserslautern
Hans Junker – Inhaber des Reisebüros Junker
Fritz Walter – Ehrenspielführer der Deutschen Fußball-Nationalen
Dr. Adolf Müller-Emmert – Bundestagsabgeordneter
Horst Bitzer – Fraktionsvorsitzender der SPD-Stadtratsfraktion
Dr. H. Immesberger – Fraktionsvorsitz. d. CDU-Stadtratsfraktion
Günter Weber – Fraktionsvorsitzender der FDP-Stadtratsfraktion
Dr. Helmut Milz – Vorstandsmitglied des Sportbundes Pfalz
Adolf Drüppel – Direktor der Bayer. Brauerei Kaiserslautern
Direktor Dr. Hans Jung – Bayerische Brauerei Kaiserslautern
Winfried Kartte – Geschäftsführer des Kaufhauses Hertie
Otto Jörg – Geschäftsführer des Massa-Marktes Kaiserslautern
Georg Lisch – Verlag „HINEIN“, Druckhaus Roch
Otto Bauer – Bundesbahn-Direktor, Mitglied d. Verwaltungsrates
Josef Platz – Coca-Cola, Auto-Kraft
Kurt Gauch – Betriebsratsvors. d. Pfaff Industriemaschinen GmbH
Jürgen Friedrich – Präsident des 1. FCK a. D.
Udo Sopp – Präsident des 1. FCK
Rainer Pochert – Vizepräsident des 1. FCK
Prof. Erich Fuchs – Vors. des FCK-Verwaltungsrates
Hans Werner Assel – Mitglied des FCK-Verwaltungsrates
Hans Schneider – Immobilien-Kaufmann
Leo Moog – Inhaber des Musterbüros Rügerner
Armin Wahl – Direktor des Dorint Hotels „Pfälzer Wald“
Herbert Keller – Redakteur „DIE RHEINPFALZ“
Peter Heck – Sportredakteur der „Bild-Zeitung“
Hansjörg Tinti – Chefreporter der RNT
Peter Jochen Degen – Südwestfunk Kaiserslautern
Peter Winkler – Niederlassungsleiter Magirus-Deutz
Karl Bretz – Verkehrsdirektor
Alfred Bach – Marktleiter – Hornbach Bau-Supermarkt
Dieter Jurkschat – Sparkassendirektor
Walter Kreutz – Direktor der Volksbank
Alfred Heintz – LBS Stiftsplatz 6-7
Adolf Schaumlöffel – Sparkassendirektor
Edmund Wolff – Reisebüro
Rüdiger Bauckhage – Geschäftsführer des Kaufhauses Karstadt
Siegfried Schentarra – Geschäftsführer des Kaufhauses Karstadt
Horst Jung – PORTAS
Hans-Joachim Huberti – 1. Vorsitzender des FCK-Bauausschusses
Max Söllner – Bekleidungshaar Söllner
Horst Bauer – Sportbauer
Georg Rittersbacher – VW – Kaiserslautern
Herbert Schubert – Geschäftsführer Max Peters GmbH
Direktor Fritz Karmann – Karlsberg-Brauerei
Ewald Joseph – Möbel-Joseph
Manfred Keßler – Direktor der BfG
Rainer Wogatzke – Autohaus Wogatzke
Otto Buhler – Inh. von Buhler & Sohn und INTERPARES-Baumarkt

Spartak	Braunschweig
2:0	2:1
2:1	1:1
2:2	3:2
2:0	1:1
2:0	1:1
2:2	1:2
1:1	2:0
3:1	1:1
2:0	0:0
2:0	1:1
3:1	1:1
2:0	0:0
3:1	1:2
1:0	2:2
2:1	1:3
3:1	2:1
3:1	1:1
3:1	2:2
2:1	2:2
1:0	1:1
4:1	1:1
2:1	3:1
3:1	1:1
1:0	2:2
2:1	2:2
2:0	1:2
2:0	1:1
1:0	0:0
2:1	0:0
1:0	1:1
2:0	2:2
3:1	1:2
1:0	2:2
2:0	1:0
2:0	0:0
3:1	1:1
2:0	1:1
2:0	1:1
3:1	1:0
2:2	1:2
3:2	1:1
2:1	2:2
4:0	1:2
2:0	1:1
2:0	2:1
2:1	2:2
1:0	1:2
4:2	1:2
2:2	1:2
2:1	1:1
2:0	1:2
2:1	1:1
2:0	1:1
3:1	1:2
2:0	2:1
2:1	1:1
3:1	2:2

Werde Mitglied im 1. FC Kaiserslautern



DAS MODISCHE
BEKLEIDUNGSHAUS

Heute auf dem Betzenberg:

Spartak Moskau, ein Team der europäischen Fußball-Elite!

„Schon wieder eine Mannschaft aus dem Ostblock“, stöhnten die Spieler des 1. FCK nach Bekanntwerden der Auslosung zur zweiten Runde des diesjährigen UEFA-Cup-Wettbewerbs... Nörgelten die Fans des 1. FCK, die möglicherweise viel lieber aus der bunten Palette der diesjährigen Cup-Teilnehmer Dynamo Dresden, Arsenal London, Inter Mailand oder Real Madrid auf dem Betzenberg als Gegner des 1. FCK gesehen hätten.

Die Abneigung der FCK-Spieler war spontan begründet durch die überaus harte Gangart der Akademik-Formation aus Sofia. Mittlerweile hat der 1. FCK seine erste Spar-

Die Abneigung der Fußball-Fans gegenüber einem Ostblock-Team ist dadurch zu entschuldigen, daß es leider Gottes nicht zu den von uns allen so sehr gewünschten und echter Völkerfreundschaft dienenden ost-west Leistungsvergleichen kommt.

Wer hat schon je ein Spiel einer russischen Mannschaft im Pokal des Landes oder der Meisterschaftsrunde direkt oder im Fernsehen gesehen? Die bisherigen Gegner des 1. FCK aus dem Osten kamen aus ungarischen und tschechischen Industrie-Revieren mit ihren riesigen, umweltfeindlichen Umgebungen. Alle, die vielleicht von dem Vorurteil geleitet wurden, Spartak Moskau

DATSUN

PEUGEOT

SAAB

Autohaus
diller

Kaiserstraße 22

6750 KL-Einsiedlerhof – Telefon (0631) 55002

tak-Erfahrung gesammelt und Hannes Bongartz, der Mittelfeldregisseur der „Roten Teufel“ in vielen nationalen und internationalen Begegnungen für die Kontrahenten ein Angriffs-Objekt ersten Grades, spendete dem Spartak-Team ein dickes Kompliment: „Ich muß in meiner Erinnerungskiste schon lange zurückkramen, um noch eine ähnlich faire und technisch brillante Mannschaft, gegen die ich antreten mußte, zu finden, wie Spartak Moskau.“

Hannes Bongartz nicht nur ein Anhänger, sondern auch ein Interpret ästhetischen Fußballs muß es ja schließlich wissen.

sei ein der grauen Mäuse in der diesjährigen UEFA-Cup-Runde wurden zum einen durch das hervorragende Abschneiden des Spartak-Teams in der ersten Runde gegen den FC Brügge und durch das Werturteil unseres FCK-Trainers Kalli Feldkamp eines besseren belehrt.

Was die Kombination spieltechnischer Brillanz, den Fußball als Mannschaftsspiel schlechthin und last not least die Erfolgsfähigkeit betrifft, stellt Kalli Feldkamp Spartak Moskau auf ein Leistungsniveau wie Inter Mailand. An anderer Stelle unserer heutigen „Hinein“-Ausgabe kommt ein rus-



**SPORT
SHOP**

Sepp Stabel

– FANARTIKEL –

Der Sportler
kauft
beim Profi

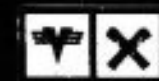
Neue Schuhmodelle,
Freizeit- und Trainingsanzüge
der Firma ADIDAS.
Preisgünstige Trainings- und
Freizeitanzüge
für die ganze Familie!

Wir legen Wert auf gute Qualität
und fachmännische Beratung!

6750 KAISERSLAUTERN
Alleestraße 20 · Tel. 0631/ 69372

Am Ball bleiben... daher

immer zu



VOLKSBANK

**Druckhaus
Roch**

BUCHDRUCK
OFFSETDRUCK
VERLAG

6750 KAISERSLAUTERN
Gasstraße 12 Telefon 0631/92764

Werde Mitglied im
1. FC Kaiserslautern

Heute auf dem Betzenberg:

Spartak Moskau

sischer Sportjournalist zu Wort. Er bestätigt dem Spartak-Team ein optimales Repertoire an fußballerischer Technik. Unter den russischen Fußball-Freunden herrscht zur Stunde die Auffassung, besäße das Spartak-Team zwei Flügelstürmer vom Format des Kiewer Clubs, gäbe es an einer Meisterschaft für Spartak keine Zweifel.

Die wenigen Schlachtenbummler und die Vertreter der berichtenden Zunft waren aber nicht nur von dem großartigen Spielvermögen der Moskauer Fußballer begeistert, sie lobten und schätzten die Gastfreundschaft der Sportpartner in Moskau. Wäre überall sportlicher, freundschaftlicher Brückenschlag aus freier Entscheidung möglich, darin sind sich die Moskau-Reisenden mit vielen anderen denen es vergönnt ist Sportfreundschaft auf ost-westlicher Ebene zu genießen, einig, wäre unsere heute so turbulente Problem behaftete Welt frei von den gegenwärtig uns bedrückenden Spannungen.

Den Sportlern aus der russischen Landeshauptstadt und ihrer Begleitung ein herzliches Willkommen auf Kaiserslauterns legendärem Fußball-Hügel und in unserer westpfälzischen Sport-Metropole. Aus unserer Sicht halten wir dem 1. FCK die Daumen, daß er mit Ausnahme von Ronnie Hellström in seiner Bestformation antreten kann und durch seine enorme kämpferische Spielweise in der Lage ist, das Feuerwerk der Spartak-Spielzüge in seiner Wir-

kungsweise einzudämmen und selbst am Schluß von 90 Minuten Fußballfreude als verdienter Sieger und Qualifizierter für die nächste UEFA-Cup-Runde das Spielfeld des Stadlon Betzenberg zu verlassen. Wir halten dem FCK-Team die Daumen, daß es

getragen von überspringender Begeisterung des eigenen Anhangs dazu beiträgt, daß auch künftig der Betzenberg Anziehungspunkt für alle Fußball-Freunde im gesamten Einzugsbereich des 1. FCK bleibt.

Die Welt der Getränke



Mehr als 200 Getränke-Marken aus aller Welt

Unser Programm — mehr als 60 Bier-Marken aus dem In- und Ausland, 20 Faßbiersorten
— Markenspirituosen, Sekt und Weine
— alkoholfreie Erfrischungsgetränke/Heilwässer
— Fruchtsaftgetränke
— Süßwaren, Spelseis und Tiefkühlkost

Prompte Belieferung von Gastronomie, Betrieben, Kantinen, Einzelhandel, Partys und auch für Ihren persönlichen Bedarf

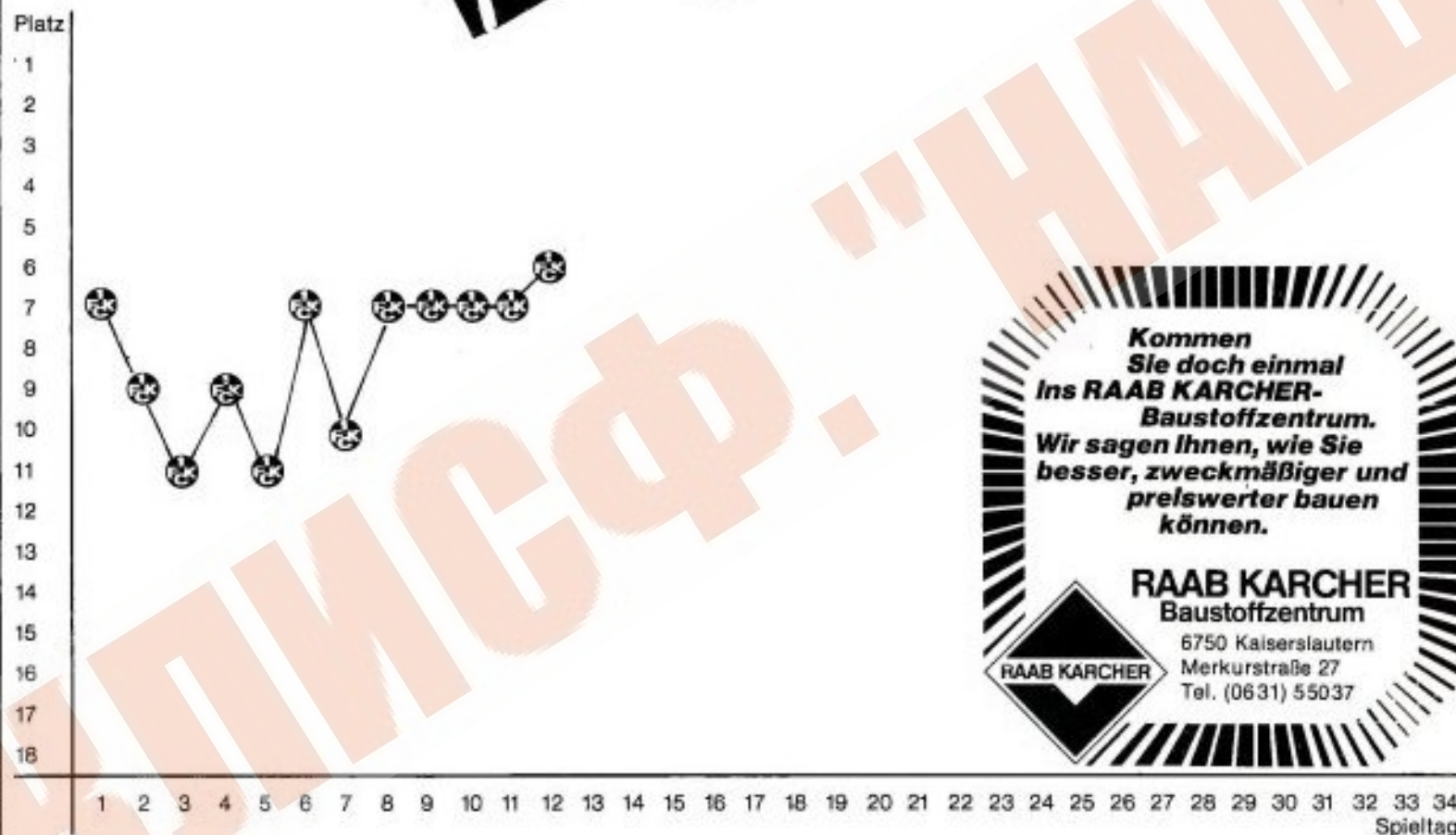
Getränke-Koch

6750 Kaiserslautern · Mühlenstraße 59/61 · Rufen Sie Tel.-Nr. 7 00 76

Unter die Lupe genommen



Die Tabellenfahrt des 1. FCK in der Saison 1981/82



Kommen Sie doch einmal ins RAAB KARCHER-Baustoffzentrum. Wir sagen Ihnen, wie Sie besser, zweckmäßiger und preiswerter bauen können.

RAAB KARCHER
Baustoffzentrum
6750 Kaiserslautern
Merkurstraße 27
Tel. (06 31) 550 37



Schlachtenbummler!

Der Sparlöwen-Gag der Bayerischen Vereinsbank, eine Riesenüberraschung

Rechtzeitig zum Welt-Spartag präsentiert Ihnen die Bayerische Vereinsbank ihren weiß-blauen Sparlöwen, der einzigartig in der Geschichte des Sparens mit einer ausgeklügelten Mechanik ihren Bekannten- und Verwandtenkreis verblüfft, Ihnen aber die eine oder andere Test-Spar-Mark in den Tresor des Sparlöwen bringt.

Sichern Sie sich aus dem begrenzten Kontingent der Bayerischen Sparlöwen Ihren weiß-blauen Wüstenkönig. Die Bayerische Vereinsbank verbindet den Weltspartag mit einem attraktiven „Löwen-Preis“ anstelle von 5,- DM kostet er für alle FCK-Freunde bei der Bayerischen Vereinsbank mit 3,- DM. (Bitte nicht in einer Münze zahlen!)

Verbinden Sie den Besuch der Bayerischen Vereinsbank beim Besorgen der BV-Tor-Tip-Schneide für den Erwerb eines Spar-Löwen. Sie werden Ihre Freunde überraschen und Ihren Sparstrumpf füllen.



Das FCK-Präsidium erwartet den Anruf oder den persönlichen Besuch der mit dem Pfeil gekennzeichneten Dame auf der Geschäftsstelle. Sie erwartet eine Gutschrift für modische Oberbekleidung. Rufen Sie sofort 06 31 - 6 30 66 an.



DER CLUB

DER WEIN



ZWEI PFÄLZER BEGRIFFE

Informationen über die Rheinpfalz und ihre Weine erhalten Sie bei der Rheinpfalz-Weinpfalz, Robert-Stolz-Straße 18, 6730 Neustadt/Weinstraße



Trainer
Kalli Feldkamp
meint zum
Spiel
von heute...

Die Auslosung hat es so gewollt, daß wir bereits in der zweiten Begegnung der diesjährigen UEFA-Cup-Runde auf eine Mannschaft der europäischen Extraklasse treffen. Das ist kein billiges Kompliment gegenüber der russischen Mannschaft, das soll weder Zweckpessimismus noch einkalkuliertes Ausscheiden vorher signalisieren. Die geringen Möglichkeiten des sportlichen Leistungsvergleiches zwischen Ost und West benachteiligen in den Medien oft die Mannschaften aus dem sogenannten Ostblock.

Was Spartak Moskau gegen uns gezeigt hat, rückt die Mannschaft auf eine Leistungsebene wie INTER Mailand. Nur mit dem Unterschied, wäre INTER unser Gegner, wir hätten wahrscheinlich unmittelbar nach der Auslosung bereits ein ausverkauft Haus aufzuweisen. So bin ich nicht ganz sicher, ob der Betzenberg heute abend die gleichen Zuschauerzahlen aufweist wie in diesem Jahr bereits gegen den VfB Stuttgart und den HSV geschehen.

Spartak Moskau demonstriert einen Fußball wie es nur ein Team mit perfekten Technikern vermag.

In der heutigen Begegnung werden insbesondere die Fußball-Ästhetik voll und ganz auf ihre Rechnung kommen. Gegen Spartak zu verlieren ist für keine Mannschaft eine Schande. Über Spartak spielerisch heute abend so zu triumphieren, daß wir an Stelle der Moskauer Mannschaft im UEFA-Cup weiterkommen, ist unser erklärtes Ziel.

Ich hoffe, daß meine Mannschaft einer alten Tradition treu bleibt und gegen ein europäisches Spitzenteam die optimale Leistung bringt, die uns sowohl den Einzug in die

Renault 5

Medizin gegen steigende
Benzinpreise. Renault 5.



Renault 5 TL Verbrauch Super nach DIN
bei 90 km/h: 4,9 l / 100 km, bei 120 km/h: 6,8 l / 100 km, Stadt: 6,3 l / 100 km

Ihre Renault-Partner erwarten Sie!

MAX PETERS
AUTOMOBILE GMBH

Kaiserslautern, Mainzerstr. 102, Tel. 06 31 / 4 64 66

Renault: Das viertgrößte deutsche Service-Netz

dritte Runde des UEFA-Cup sichert als auch so auf die Spiele der laufenden Punktserie ausstrahlt, daß wir recht schnell Anschluß an die Bundesliga-Tabellenspitze finden.

Wenn Drucksachen fehlen 927 64 wählen!

Guten Morgen, Geld.

Wenn's um Geldanlage geht -

Ihr Geldberater
Stadtsparkasse



Der
nächste
Spieltag



Samstag - 7. November
Bayern München - MSV Duisburg
Arminia Bielefeld - VfB Stuttgart
Eintr. Braunschweig - 1. FC Kaiserslautern
Karlsruher SC - Borussia Dortmund
Fortuna Düsseldorf - 1. FC Nürnberg
Werder Bremen - 1. FC Köln
SV Darmstadt - Eintracht Frankfurt
Bayer Leverkusen - Hamburger SV
VfL Bochum - Bor. Mönchengladbach



Einen Baustein besonderer Art wird Ihnen in Kürze der Verein zur Förderung des 1. FCK präsentieren. Den ersten Ball zu diesem originellen Baustein spielte der Vorsitzende des Förderkreises des 1. FCK, Sparkassendirektor Adolf Schaumlöffel. Der attraktive Zinnbecher, zu einem erschwinglichen Preis, ist mit Motiven aus der stolzen FCK-Geschichte und den Emblemen der Stadt und des Landkreises Kaiserslautern geschmückt. Teilen Sie bitte der Geschäftsstelle des Vereins zur Förderung des 1. FCK auf dem nachfolgenden Coupon mit, ob Sie am Erwerb eines solchen Prachtstückes zur Förderung des Westtribünen-Ausbaues interessiert sind. Foto: Privat
Ich interessiere mich für einen FCK-Zinnbecher.

Name _____
Vorname _____
Straße/Nr. _____
Ort _____
Telefon _____
Datum _____
Unterschrift _____

Auf Postkarte kleben und einsenden:
Geschäftsstelle des Vereins zur Förderung
des 1. FC Kaiserslautern - Blumenstraße 9



Termine



der **1. FC** Amateure

7. 11. 1981	14.30 Uhr	Borussia Neunkirchen - 1. FC Kaiserslautern
15. 11. 1981	14.30 Uhr	1. FC Kaiserslautern - FK Pirmasens
18. 11. 1981	13.30 Uhr	FC Ensdorf - 1. FC Kaiserslautern
21. 11. 1981	14.30 Uhr	1. FC Kaiserslautern - Eintracht Trier
28. 11. 1981	14.30 Uhr	TuS Mayen - 1. FC Kaiserslautern
6. 12. 1981	14.30 Uhr	1. FC Kaiserslautern - 1. FC Saarbrücken
13. 12. 1981	14.30 Uhr	SV Leiden - 1. FC Kaiserslautern
20. 12. 1981	14.30 Uhr	1. FC Kaiserslautern - FC Homburg

Kaiserslautern, auch Ihre Einkaufsstadt

Heute für morgen bestellen!



TBG-Transportbeton im Pumpverfahren,
ist rationaler und hilft sparen.



TRAPOBET

Werke:

Kaiserslautern	0631/52195	Landstuhl	06371/3482
Grünstadt	06359/2764	Lauterecken	06382/1697
Rammelsbach	06381/2642	Schönenberg	06373/9880

TBG WESTPFALZ

TRANSPORTBETON GMBH + CO. KG

Werke:

Pirmasens, Im Erlenteich	Münchweiler/Rodalb,
Telefon (0 63 31) 7 77 04	Industriegebiet
	Telefon (0 63 95) 12 39

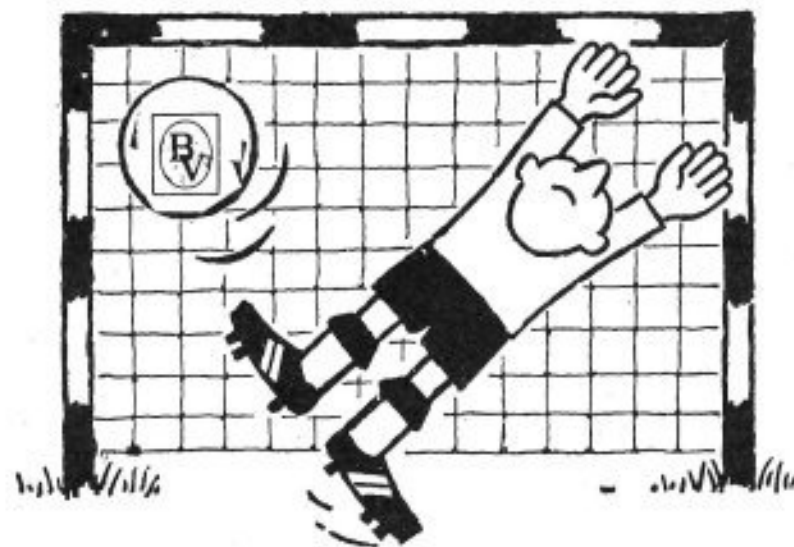
DFB-NACHWUCHSRUNDE

Montag, 9. November 1981, 19 Uhr in Neustadt/Wstr.:

1. FC KAISERSLAUTERN - KICKERS OFFENBACH

In diesem Spiel werden wieder mehrere
Lizenzspieler zum Einsatz kommen!

Heinz Hinkel



TREND
INFORMATIONEN
KUNDENGESCHÄFT
Tip
1980

**BAYERISCHE
VEREINSBANK**
Ihre Bank mit Herz und Verstand

**STINNES
REIFENDIENST**

ICH BIN NICHT SO
LEICHT AUS DER SPUR ZU
WERFEN. ICH HABE RECHTZEITIG
AUF WINTERREIFEN UMGERÜSTET.
BEI STINNES IST DIE AUS-
WAHL GROSS!

Kaiserslautern
Mainzer Straße 81
Telefon 0631/40025/26

Gegen Spartak Moskau das Tippen üben – damit es am 13. November gegen den VfL Bochum klappt

Heute abend haben unsere Tip-Freunde, obwohl es auf dem grünen Rasen für den 1. FCK um Verbleib in dem attraktiven UEFA-Cup-Wettbewerb geht, was das Eigenengagement auf dem BV-Tip-Zettel betrifft, ein „Freundschaftsspiel“.

Jeder hat Gelegenheit, die Spielstärke des 1. FCK nach Rückkehr von Axel Brummer und Rainer Geyer in die Standardformation der „Roten Teufel“ vom Betzenberg zu testen. Vertreter der berichtenden Zunft sorgen dafür, daß man rund um den Betzenberg relativ schnell mehr über Spartak Moskau erfährt.

Wir haben heute abend viele Gäste im Stadion, die vielleicht seit Wochen den Weg zum Betzenberg nicht mehr gefunden haben. An Sie und alle anderen, die seit Beginn der BV-Tip-Aktion immer mit dabei waren, die Empfehlung: **Beim nächsten Besuch im Stadion Betzenberg in jedem Fall mitmachen und mitgewinnen im Tor-Tip der Bayerischen Vereinsbank.**

Die

**BAYERISCHE
VEREINSBANK**

Ist nicht nur eine jugendfreundliche und dem Sport besonders verbundene Bank, sie pflegt ein geradezu vorbildliches Mäzenat auf kulturellem Sektor.

Die Bayerische Vereinsbank engagiert sich seit vielen Jahren bei der Ausgestaltung der

**Konzerte der
Stadt Kaiserslautern**

Für diejenigen Besucher des heutigen Spitzenspiels, die nicht nur Sportenthusiasten, sondern auch ein Fable für kulturelle Leckerbissen haben, nachfolgend die Programmfolge der

**6 UHR
konzerte**

Im November und Dezember 1981:

Freitag, 6. November 1981
Dinah Bryant, Sopran
Daniel Blumenthal, Klavier
Lieder und Transkriptionen von Mendelssohn
Schubert - Brahms - Fauré - Strauß
Dowland - Liszt und Gieseking

Freitag, 11. Dezember 1981
El duo flamenco
Georg Dill (Jorgo), Gitarre
Albrecht Pfohl (Obo) Gitarre
Volksmusik aus Andalusien und Südamerika

Die „6-Uhr-Konzerte“ finden freitags, 18 Uhr in der Städtischen Fruchthalle statt. Einheitslicher Preis 2 DM, nicht im Abonnement. Vorverkauf im Kulturamt, Fruchthalle, Eingang am Denkmal und in der Bayerischen Vereinsbank Kaiserslautern, Karl-Marx-Straße 1.

Liebe Fußball-Freunde, bei der Vielseitigkeit der Bayerischen Vereinsbank über das Normale an Serviceleistung einer Bank hinaus, fällt es nicht schwer, eigenes Hobby-Interesse, Fußball und Kultur, mit dem erfolgreichsten Alltag einer Bank-Atmosphäre zu kombinieren.

Fußballfreunde und Jünger der Muße nutzen die Chance beim Abholen ihrer Tor-Tip-Scheine oder beim Erwerb der 6-Uhr-Konzertkarten, unverbindlich, aber nicht minder präzise von den „Bankern“ der weißblauen Geldquelle beraten zu werden.

Nutzen Sie Ihre Chance besuchen Sie die

**BAYERISCHE
VEREINSBANK**
Ihre Bank mit Herz und Verstand

**erdgas
spart
Energie**

weil es die Energie mit dem höchsten Gesamtwirkungsgrad ist

**GASANSTALT
KAISERSLAUTERN**

**Werde Mitglied im
1. FC Kaiserslautern**

Nutzt der 1. FCK seine Chance in Braunschweig?

Wiederaufsteiger haben es im ersten Jahr der höheren Klasse sehr schwer. Das soll keineswegs eine Beruhigung für die jeweiligen Vertreter des Establishment sein, keineswegs aber auch eine Abwertung des eben wieder eine Klasse höher gekommenen Aufsteigers bedeuten. Wer nach einem Meisterschaftsjahr oder nach einer Qualifikation für die nächst höhere Spielklasse sich sehr schnell an die neue Umgebung gewöhnt, kann, wie es vorbildlich zur Zeit der SV Werder Bremen demonstriert, den Alteingesessenen das Leben sehr schwer machen. Die Begeisterung des Qualifikationsjahres mit einigen schwerpunktmäßigen Verstärkungen reicht oft aus, die alten Hasen, auch die haushohen Favoriten echt in Schwierigkeiten zu bringen.

Eintracht Braunschweig lehrte phasenweise den 1. FCK in der zurückliegenden Spielzeit in einem Pokalfight auf dem Betzenberg das Fürchten. Die Braunschweiger, scheinbar relativ schnell ausgeschaltet, sicherten sich in der Endphase dieses Pokalspiels viele Feldvorteile und brachten den 1. FCK echt in Verlegenheit. Die absolvierten Testspiele sprechen eine eindeutige Sprache zugunsten der Braunschweiger Löwen. Überzeugen Sie sich selbst anhand der von „kicker-sportmagazin“ übernommenen Test-Tabelle.

Eintracht Braunschweig	
- TSV Sudheim	10:0 A
- VfB Beverungen	13:0 A
- SV/MTV Winsen	4:0 A
- Start Kristiansand	0:0 A
- FC Utrecht	3:0 A
- Widzew Lodz	0:3 N
- Auswahl Nienburg	4:1 A
- SuS Hötten 09	5:1 A
- SC Herford	3:0 A

Wer jedoch davon ausgeht, Testspiele seien in ihrer Bedeutung untergeordnet, wurde durch die Braunschweiger anlässlich ihres Erfolges über die Münchner Bayern eines besseren belehrt.

Am vergangenen Samstag spielten die Braunschweiger in den ersten 45 Minuten die heimstarken Karlsruher im Wildpark-Stadion mit ihrem Tempofußball geradezu schwindlig. Ausschlaggebend dafür, daß am Ende der dramatischen 90 Minuten im Wildpark-Stadion der KSC doch noch die Nase vorn behielt, war die frühzeitige schwere Verletzung des Braunschweiger Schweden Hasse Borg.

Wer aber in der Lage ist, so wie im Wildpark-Stadion demonstriert, auch auswärts Tempofußball in Perfektion zu spielen, wird sich zuhause erst recht vor keinem Gegner und mag er auch zu den Großen im deutschen Spitzenfußball zählen, verstecken.

Der 1. FCK muß davon ausgehen, daß er am Samstag, dem 7. November in Braunschweig auf eine wie aus einem Guß wirkende Eintracht-Elf trifft. Die Hoffnungen der FCK-Anhänger und am Rande auch des Trainers und des Präsidiums, basieren auf einem deutlichen FCK-Erfolg über Spartak Moskau. Das Erreichen der nächsten UEFA-Runde wird, so die Verantwortlichen der „Roten Teufel“, die Mannschaft so befähigen, daß sie auch die schwierige Braunschweiger Hürde nehmen kann.

Die fachkundigen Redakteure von „kicker-sportmagazin“ räumen den Niedersachsen-Löwen folgende Chancen ein:

Eintracht Braunschweig

Ziel: Klassenerhalt. **Zuschauer:** 15000.

Die Neuen: Der Herforder Bittner und der eigene Amateur Lux sind lediglich als

Ergänzung des Kaders geholt worden; Bittner kann sich am ehesten einen Stammplatz sichern.

Das Problem: Der Kader scheint für die Dauer der Saison zu klein; einige der Stammspieler haben noch wenig Routine und keine Bundesliga-Erfahrung.

Wunschelf: Franke – Geiger, Grobe, Borg, Merkhoffer – Bruns, Pahl, Tripbacher, Kindermann, Zavisic, Worm.

Der 1. FCK ist gut beraten, nicht nach Statistiken und nach Augenblicksergebnissen die gegnerische Spielstärke einzuschätzen. Selbst über 90 Minuten Chef auf dem grünen Rasen zu sein, ist die verpflichtende Aufgabe der „Roten Teufel“ in Braunschweig.

Nach dem heute einkalkulierten Erfolg über den KSC hat es der 1. FCK in Braunschweig in der Hand, aus eigener Kraft dafür zu sorgen, daß er endlich einmal den 7. Platz in der Tabelle verläßt und Anschluß an das möglicherweise schnell eintreffende Spitzenquartett findet.

Den wenigen getreuen Schlachtenbummlern, die die weite und beschwerliche Reise

nach Braunschweig unternehmen, wünschen wir ein Erfolgserlebnis für und mit ihrem 1. FCK in Braunschweig, eine gute Heimreise und auf ein bis bald bei den nächsten schweren Erstbundesliga-Belastungsproben im Stadion Betzenberg und in den Stadien der jeweiligen Gegner.

**HEUTE SCHON
NOTIEREN!**
Großes
A-Jugend-Hallenturnier
um den
„KARSTADT-CUP“
(mit Top-Besetzung!)
am Sonntag,
27. Dezember 1981
in der Barbarossahalle
Kaiserslautern

Unsere Trümpfe in Ihre Hand:



Eine herrliche Landschaft, eine gepflegte Gastronomie und nette Menschen:

Der Landkreis Kaiserslautern – ein Ziel zu jeder Jahreszeit.

Besuchen Sie uns doch einmal.

Sie erreichen uns schnell und gut.

Nähere Auskünfte erteilt das Referat Fremdenverkehr von der Kreisverwaltung Kaiserslautern, Lauterstraße 8, 6750 Kaiserslautern, Telefon 0631-715-328

Sport und Show beim Herbstball '81 des Fördervereins

Nach langen Wochen der Vorbereitung ist es endlich soweit. Am 28. November 1981, 20.00 Uhr, startet im Saal der Neuen Eintracht in Kaiserslautern, Adolph-Kolping-Platz, der diesjährige Ball des Vereins zur Förderung des 1. FCK.

Unter der Schirmherrschaft von Fritz Walter wird Ihnen ein Programm geboten, das sicher auch Ihren Geschmack findet. Mit dabei sind die Lizenzspieler des 1. FCK, die nach ihrem Meisterschaftsspiel in Dortmund direkt in die Neue Eintracht kommen. Die Ballbesucher begelstern wird die Kunstturnriege aus Oppau. Ausgiebig getanzt wird ebenfalls. Begeistert werden die Besucher des Herbstball '81 sein von den Darbietungen von Künstlern des Pfalztheaters Kaiserslautern mit bekannten Operettenmelodien, Schlagnern und Musicals. Die Musiker des Südwestfunkorchesters Kaiserslautern werden das Ihrige dazu beitragen, daß es eine gelungene Veranstaltung wird.

Abgerundet wird der Herbstball '81 durch eine große wertvolle Sachpreis-Tombola.

Eintrittskarten zum Preis von 20.- DM für den Saal und 10.- DM für die Galerie erhalten Sie ab 9. November 1981 bei der Geschäftsstelle des 1. FCK, der Kreissparkasse, Stadtparkasse und BfG Kaiserslautern.

Alle FCK-Mitglieder, Fan-Club-Mitglieder, Freunde und Gönner des 1. FCK sollten sich angesprochen fühlen, wenn es darum geht, beim Herbstball '81 des Vereins zur Förderung des 1. FCK dabeizusein. Ein Problem nur: Der Saal der Neuen Eintracht faßt lediglich 600 Besucher!

Der Förderverein, aber auch der 1. FCK mit seinen Lizenzspielern, dem Verwaltungsrat und dem Präsidium würden sich freuen, möglichst viele FCK-Anhänger am 28. November 1981 in der Neuen Eintracht anzutreffen.

PORTAS®

Neu: Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Aus Türen
wie dieser...

macht PORTAS
Türen wie diese.



morgens geholt...

...abends gebracht

Hunderttausende sind begeistert:
TÜREN NIE MEHR STREICHEN

- Alte Türen und Rahmen wie neu
- Durch PORTAS Kunststoff-Ummantelung in vielen Holzdecssins und Unifarben
- Passend zu Ihrer Einrichtung
- Fachmännisch und preiswert

- Innerhalb eines Tages schön wie neu
- PORTAS der Branchenführer
- Informieren Sie sich unverbindlich.

● **Rufen Sie gleich an!**

Ihre PORTAS - Fachbetriebe in Ihrer Nähe

Türen-Service ARNOLD GmbH, Hauptstraße 29, 6791 Saalstadt, Tel. 06375-223
6500 Mainz-Hechtsheim, Friedrich-König-Straße 17, Tel. 06131-504040
6509 Wendelsheim, An der Hohl 7, Tel. 06734-8144
Immig, Bad Kreuznach, Tel. 0671-72696/62964
Lehndorff oHG, Edenkoben, Tel. 06323-4559
Boßmann GmbH, Schwalbach-Bous, Tel. 06834-1074
Ziegler & Schmidt, Schmelz 6, Tel. 06881-3204

PORTAS-Türen-Fachbetriebe überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas



... der Werbepartner vom in 10 Ländern Europas 400 x am Ball!

**Auf einen
Blick**

Tabellenstand
der
Bundesliga-Nachwuchsrunde
nach dem 4. Spieltag

Gruppe I	Punkte	Tore
SpVgg. Fürth	6:0	8:5
1. FC Nürnberg	5:1	9:6
FC Bayern München	3:3	8:7
SpVgg. Bayreuth	2:6	6:9
TSV 1860 München	0:6	0:4

Gruppe II	Punkte	Tore
SV Waldhof Mannheim	6:2	12:6
Kickers Stuttgart	6:2	10:5
Karlsruher SC	4:4	8:8
VfB Stuttgart	4:4	5:6
SC Freiburg	4:4	8:10
Freiburger FC	0:8	4:12

Gruppe III	Punkte	Tore
1. FC Kaiserslautern	8:0	16:7
SV Darmstadt 98	4:4	10:11
Eintracht Frankfurt	3:3	10:8
Kickers Offenbach	2:2	4:7
Wormatia Worms	1:5	5:7
1. FC Saarbrücken	0:2	0:3

Gruppe IV	Punkte	Tore
1. FC Köln	8:0	14:2
Bayer 04 Leverkusen	4:2	7:3
Alemannia Aachen	2:2	3:4
Union Solingen	2:2	3:4
Viktoria Köln	0:4	0:8
Fortuna Köln	0:6	3:9

Gruppe V	Punkte	Tore
Fortuna Düsseldorf	5:1	6:3
MSV Duisburg	2:2	3:3
Rot-Weiß Essen	2:2	2:2
Rot-Weiß Oberhausen	1:1	1:1
Bor. Mönchengladbach	0:2	0:1
Bayer 05 Uerdingen	0:2	0:2

Gruppe VI	Punkte	Tore
VfL Bochum	4:2	9:4
Arminia Bielefeld	4:2	10:9
Hessen Kassel	4:2	5:5
FC Schalke 04	4:4	14:11
Borussia Dortmund	2:4	4:8
Wattenscheid 09	0:4	3:8

Gruppe VII	Punkte	Tore
Hertha BSC Berlin	4:2	9:4
Werder Bremen	4:2	6:3
Hannover 96	3:3	8:6
Hamburger SV	3:5	5:10
Eintracht Braunschweig	2:0	2:0
VfL Osnabrück	2:6	5:12

**Auf Wiedersehen
auf dem Betzenberg
am 13. November 1981
um 20.00 Uhr gegen
VfL BOCHUM**



Spartak-Torhüter Rinat Dassajev

Europapokal-Ergebnisse

Europapokal der Meister

Achtelfinale, Hinspiele:

Benfica - Bayern München	0:0
Dynamo Berlin - Aston Villa	1:2
Austria Wien - Dynamo Kiew	0:1
Anderlecht - Juventus Turin	3:1
Bank Ostrava - RS Belgrad	3:1
AZ 67 Alkmaar - FC Liverpool	2:2
ZSKA Sofia - Glentoran Belfast	2:0
BK Kopenhagen - Uni Craiova	1:0

Europapokal der Pokalsieger

Achtelfinale, Hinspiele:

ASK Rostow - Eintracht Frankfurt	1:0
Lok Leipzig - Velez Mostar	1:1
Legia Warschau - Lausanne	2:1
Dukla Prag - FC Barcelona	1:0
FC Porto - AS Rom	*
Dundalk - Tottenham Hotspur	1:1
Vasas Budapest - Standard Lüttich	0:2
SEC Bastia - Dynamo Tiflis	1:1

UEFA-Pokal

2. Runde, Hinspiele:

Gir. Bordeaux - Hamburger SV	2:1
Spartak Mosk. - 1. FC Kaiserslautern	2:1
Bor. M'gladbach - Dundee Utd.	2:0
Real Madrid - Carl Zeiss Jena	*
Feyenoord - Dynamo Dresden	2:1
Rapid Wien - PSV Eindhoven	1:0
Sturm Graz - IFK Göteborg	2:2
Grasshoppers - Radnicki Nisch	2:0
Malmö FF - Xamax Neuchatel	0:1
FC Wintarslag - Arsenal London	1:0
SK Beveren - Hajduk Split	2:3
Aris Saloniki - SC Lokeren	1:1
Southampton - Sport. Lissabon	2:4
FC Valencia - Boavista Porto	*
FC Aberdeen - Arges Pitesti	3:0
Inter Mailand - Dinamo Bukarest	*

Rückspiele am 4. November

* Bei Druckbeginn nicht beendet.